

L I S T A

lucrărilor științifice în domeniul disciplinelor din postul didactic

A. Cărți și capitole în cărți

1. *The Stylistics of Literary Translations: William Faulkner*, Sibiu: Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, 2019, 330pag. ISBN 978-606-12-1664-2
2. *Handbook of Medicine*, Sibiu: Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, 2021, 126pag. ISBN 978-606-12-1905-6
3. *The Act of Translation as Viewed by Romanian Translators: The Years After the Second World War*, capitol publicat în *Hermeneutica Fenomenului Literar*, Sibiu, vol.6, Editura Universitatii „Lucian Blaga”, 2016, pag. 69-73, ISBN 978-606-12-1286-6

B. Lucrări indexate ISI/BDI

1. *The Stylistics of the Parts of Speech in Memories of Childhood*, articol publicat în *Jurnalul American, British and Canadian Studies*, Sibiu, ULBS, nr.5, 2004, pag.272-280, ISSN 1841-1487
2. *A Stylistic Analysis of William Faulkner's Sanctuary*, articol publicat în *Jurnalul East West Cultural Passage*, Sibiu, ULBS, nr.4, 2005, pag.97-106, ISSN 1583-6401
3. *Context in Translation*, articol publicat în *Jurnalul American, British and Canadian Studies*, Sibiu, ULBS, nr.7, 2006, pag.106-114, ISSN 1841-1487
4. *A Stylistic Analysis of William Faulkner's As I Lay Dying*, articol publicat în *Jurnalul American, British and Canadian Studies*, Sibiu, ULBS, nr.10, 2008, pag.66-72, ISSN 1841-1487
5. *Romanian Responses to William Faulkner's Fiction* articol publicat în *Arhipelag XXI Press*, Târgu Mureș, 2015, pag. 145-155 (*Discourse as a Form of Multiculturalism in Literature and Communication*, Tîrgu-Mureș, Mureș, Arhipelag XXI Press, 2015), ISBN: 978-606-8624-21-1
6. *Receptarea operei lui Faulkner în România*, articol publicat în *Revista Transilvania*, Sibiu, nr.3, 2016, pag.44-47, ISSN: 0255 0539.
7. *Romanian Views on Translation: the Years Before the Communist Era* articol publicat în *Arhipelag XXI Press*, Târgu Mureș, 2016, pag. 283-289 (*Globalization and National Identity. Studies on the Strategies of Intercultural Dialogue / ed.: Iulian Boldea Tîrgu-Mureș : Arhipelag XXI, 2016*) ISBN 978-606-8624-03-7
8. *Caught in Translation: William Faulkner Worldwide*, articol publicat în *Arhipelag XXI Press*, Tîrgu Mureș, 2017, pag. 498-506 (*Literature, Discourse and Multicultural Dialogue/ed.: Iulian Boldea Tîrgu Mureș: Arhipelag XXI, 2017*) ISBN 978-606-8624-12-9

9. *"Memories of Childhood" by Ion Creangă: Style and Stylistics*, articol publicat în Revista Transilvania, Sibiu, nr.1, 2018, pag. 69-72, ISSN: 0255 0539
10. *A Space of Possibilities: Translating and Analyzing a Sample of „Aminitiri din copilărie” by Ion Creangă*, articol publicat în Revista Transilvania, Sibiu, nr.7, 2019, pag. 30-34, ISSN: 0255 0539
11. *Stilistica: lingvistică și literară*, articol publicat în Revista Transilvania, Sibiu, nr. 10, 2019, pag. 93-96, ISSN: 0255 0539.
12. *Translation and Cultural Identity: Romanian Culturemes in the Works of Ion Creanga and Mihail Sadoveanu*, articol publicat în Revista Transilvania, Sibiu, nr.3, 2021, pag.41-46; ISSN 0255-0539.
13. *Translating Literature: the Challenges of Translating the Style of an Author*, articol publicat în Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș, 2022, pag. 28-34 (Literature, Discourse and Multicultural Dialogue/ed.: Iulian Boldea, Tîrgu Mureș: Arhipelag XXI, 2022 ISBN 978-606-8624-02-0.
14. *. Linguistic Deviations and Literary Translation*, articol publicat in Caietele Lucian Blaga, Sibiu, no.1-2, 2023, pag 103-120, ISSN-L: 1842-435X